



(U 208)

G. P. Rütini:
Lavinia a Turno
Cantata I

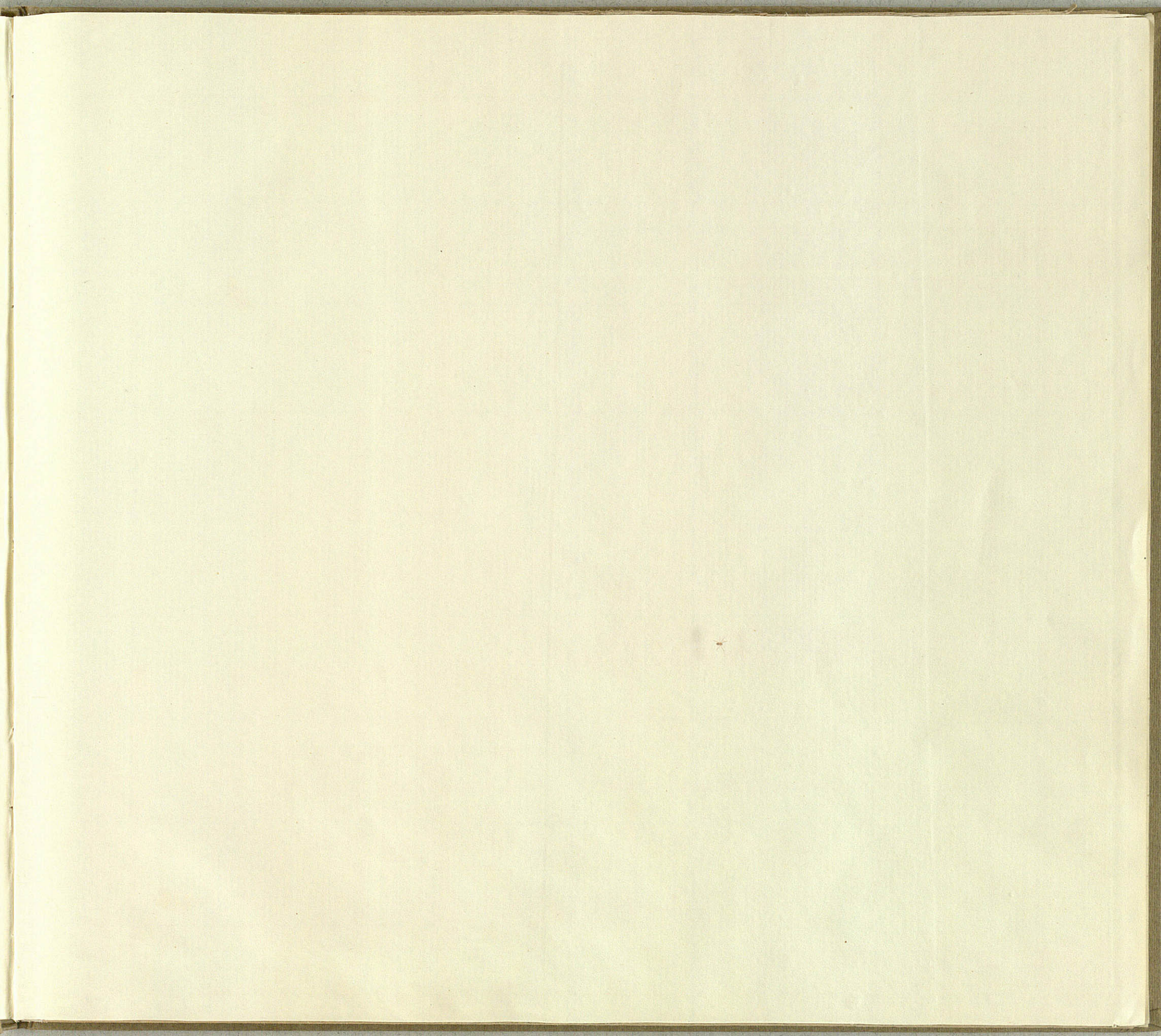
Box A9.4041 1756.

82,270

(U 208)

Girdles samling XI, 27a

Box A 9.4041



mu 6208.0590

27.

Milnes



(U 208)

84

LAVINIA A TURNO,
CANTATA I.
A SOPRANO SOLO CON VIOLINI,
VIOLA E BASSO.



DEDICATA
ALL' ILLUSTRISSIMO SIGNORE
GIOVANNI VENCESLAO
DEL S. R. I. CONTE DE SPORK
CAVALIERE DELLA CHIAVE D'ORO, E CONSIGLIERE DELLE LORO MAESTÀ
IMPERIALI E REALI, ASSESSORE AL REGIO TRIBUNAL DELL' APPELLAZIONE
NEL REGNO DI BOEMIA.

DI
GIOVANNI PLACIDO RUTINI
FIORENTINO.



52892

LIPSI A
Presso GIO. GOTTL. IMAN. BREITKOPF.

1756.

ILLUSTRISSIMO SIGNOR CONTE!

Egli è da molto tempo, che fra me pensauo, come far conoscere a VS. ISS^{ma} la mia gratitudine per tante grazie, che la di Lei gentilezza s'è compiaciuta nel mio soggiorno in questa Regia Città compartirmi: finalmente la fortuna me ne presenta l'occasione in questa mia prima Cantata, che dò alla luce, quale mi prendo la libertà dedicare a VS. ISS^{ma} sicuro, che il di Lei nome in fronte non può ch'esserle di grand' onore, già che ad ogn' uno è nota la conoscenza che ha VS. ISS^{ma} di questa bell' Arte, sino a non sdegnare di spenderci quei momenti, che liberi gli restano dall' altre cure seriose.

Vedrà dunque VS. ISS^{ma} come abbi immaginato d' accoppiare per gl' Amatori della nobil Lingua Alemanna l' accordo delli due Idioma sotto la stessa Musica abbenchè fra loro tanto diversi; E se l' esser per qualche anno in queste Contrade, può auermi reso basteuolmente Conoscitore della medesima, parmi ch'è l' Amico che mi ha fatto la traduzione ne sia riuscito con grand' onore, come VS. ISS^{ma} ne potrà giudicare molto meglio di mè.

Fratanto supplico l'innata bontà di VS. ISS^{ma} d' accettare questo qualunque sia tenuissimo dono, come insieme concedermi il glorioso onore di potermi dire per sempre

DI VOSSIGNORIA ILLUSTRISSIMA

Praga
il 30 Ottobre
1756.

Umiliss^{mo} Obligatiss^{mo} Seruitor
Giovan. Placido Rutini.



CANTATA.

LAVINIA A TURNO.

Recitativo.

Deh senti o Turno a-mato fen-ti-mi per pie-tà: Nò, non son io in-fida qual mi credi
Ach hör ge-liebter Turnus, hör mich aus Mitleid an. Nein, meine Untreu ist nicht wie du wohl denkest;

all' abbor-rito nodo qual vittima mi tragge un barbaro do-ve-re. Il Cielo, il Padre, tutti, o Dio, son congiunti à
Diesem verhassten Bündniß muß ich erzwungner Weise als Opfer mich er-geben. Der-Himmel, der Vater, al-les, al-les verschwört sich und

lacerarmi il Cor. Perchè tu anco-ra cogli in-giusti sospetti ac-cresci alle mie pene un tor-mento maggiore?
quälet meine Brust; Und du willst noch mit ver-dächtigem Zweifel die Marter, die ich fühle, und die Schmerzen vermehren?

Ah forse è questo per me l'ulti-mo istante, ch'io ti ra-giono o Caro. Deh fossi almen ch'io possa sperar che di mia fede più
Ach! es sind dieses vielleicht die letzten Worte, die ich dir sa-ge, mein Engel. So laß mir doch die Hoffnung, daß du an meiner Treue hin-

dubbio non a-vrai, lascia almen che provando della forte il rigor si-cura io fia che mi credi fe - dele, che mi credi fe -
 führo nicht mehr zweifelst; gieb mir nur die Gewisheit, meiner Marter zum Trost, das du be - reit bist, mich für treu zu er -
 kennen, mich für treu zu er -

dele, A - ni - ma mia.
 kennen, mein werthes Herze.

Andante espressivo.

Mezzo forte e staccato sempre.

f. *f.* *tr* *f.* *p.* *tr*

tr

f. *f.* *p.* *tr*

Pl - ca lo sdegno, lo sde - gno oh
 Hem - me, den Ei - fer, ach gieb dich zu -

f. *p.* *f.* *p.* *tr*

f. *p.* *mez: f.* *f.* *p.*

Dio, in - fi - da non fon i - o, non - fon i - - - o ti lascio ma - - cos -
 frieden, mich un - getreu zu nennen, nein, - das den - - ke nicht; ich scheid je - doch be -

f. *mez: f.* *p.* 6

tante pe - na, pe - na il mio Cor per tè, ti las - cio ma cos - tan - te
 ständig kränkt sich, kränkt sich mein Herz um dich; ich schei - de, je - doch - be - stän - dig

pena il mio Cor per tè. Pla - ca lo
 kränkt sich mein Herz um dich. Hem - me den

tr

f: p: *f: p:*

tr

f: p: *f: p:* *mez: f:*

3

sdegno, lo sde - gno oh Di o in - fi - da non fon i - o, non fon i - - - o ti
 Ei - fer, ach gieb dich zu - frieden, mich un - ge - treu zu nen - nen, nein, das den - ke nicht; ich

f: p: *mez: f:*

3

lascio, ma cos - tan - te, pe - - - na, pena il mio Cor per tè, ti lascio, ti
 scheid, je - - doch be - ständig kränkt sich, kränkt sich mein Herz um dich, ich scheid, ich

4 *6* *5* *6* *4* *6*

las - cio, ma cos - -tan - te pena il mio Cor per tè, pla - ca lo sdegno,
 schei - de, je - doch be - - stän - dig kränkt sich mein Herz um dich, hem - me den Ei - fer,

lo - sdegno oh Dio, in - fi - da non son i - o, nò, non son i - o, ti las - cio ma cos -
 gieb dich zu - frieden, mich un - ge - treu zu nennen, nein, nein, das denken nicht, ich schei - de je - doch be -

f:

f: p: *f:* *tr* *tr* *tr*
Ums
f: p: *f:*
 tante ständig pena il mio Cor per tè, *f:* pena il mio Cor per tè.
 kränkt sich mein Herz um dich, kränkt sich mein Herz um dich.
f: *p:* *f:* *p:* *f:* *p:*
tr *tr* *tr*
f: *p:* *f:* *p:*
tr *tr*
p: *f:* *p:*
f: *p:*
f: *p:*
f: *p:*
 Volti subito

Colpa è del crudo fato, bell' I - dolo ado - ra - to, non di quest' alma a - mante, non di quest' alma a -
 So will das strenge Schicksal, mein auser - wähl - tes Le - ben; Wer kann die Schuld mir ge - ben, wer kann die Schuld mir

mante, che non manco di fè, nò, che non manco di fè, che non manco di fè.
 ge - ben, ich war nicht falsch ge - sinnt, nein, ich war nicht falsch ge - sinnt, ich war nicht falsch ge - sinnt.

p: *f:* *ff:*

7 6 7 6 7 6

7 6 7 4 4 3 b 6 4 5 6 4 5 3 6 4 5 3 f: 3 4 5 6 4 5 6 4 *

ff:

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains several measures of music, including a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *f:*. The second and fourth staves are empty. The third staff is in bass clef with a 3/8 time signature and contains musical notation. The fifth staff is in bass clef with a 3/8 time signature and contains musical notation, including a triplet of eighth notes.

Recitativo.

Da Capo dalla Voce

The second system of the musical score consists of five staves. The top three staves are empty. The fourth staff contains the lyrics in Italian and German. The fifth staff contains figured bass notation. The lyrics are: "Ma oh Dio! Tu non ri-spondi? tu rivol-gi da me l'i-ra-to ciglio? mira mi almen Crudel, mira quei lumi che tante volte, e O Götter! und ohne Antwort wendest du voller Grimm von mir dein Antlitz? Grausamer, sieh mich an, sieh die-se Augen, die dir gar oft und".

C

tante in-terpreti del Cor il fido amore ti spie - gavan loquaci. Or di pianto bagnati del mio crudo dolor prove infe -
 vielmals die Treue meines Herzens so geschäftig zu ver - ste - hen ge - geben: die - se - können dir jetzo von der peinlichen Quaal, benetzt mit

f: Allegro.

li - ci, es - fi diran, che a te fida son i - o, di - ran che per te moro, I - do - lo mio. Ma che? fuggi da
 Thyänen, Bewei - se seyn, das ich dich treulich liebe, und dein - et - we - gen ster - be, ge - lieb - ter Abgott. Doch wie? du fliehst

me?
mich?

Crudel t'arresta! Odi un momento ancor: prima ch'io fia ad al-tro spofo in braccio, morir fa -
Grausamer, bleibe! Hör nur dieses noch an: ich will viel eher, als andern mich er - geben, des Todes

prò.
seyn.

Ma, oh Di - o fuggi il spie - ta - to, più non mi fen - te.
Doch, o Götter! er hört mich nicht mehr, er ist ent - wi - chen.

C 2

spritofo.
f:

f:

E intanto l'o-ra fatal s'ap - preffa, ed io mi struggo in pianto.
 In-dessen kömmt die betrübe Stunde, und ich ver - ge - he in Thränen.

f:

p:

Con agitazione.

Mi-fera me.
 O schwerer Tag!

Veggio i fagri mi - nistri, veggo la turba
 Ja ich se-he die Priester, und die frö-li-che

Lieta, che al funesto ime - neo già s'in - cam - mina. giunge il Padre, lo sposo;
Menge, die - sem traurigen Bündniß bey - zu - wohnen. *Hier kommt Vater* *und Bräutigam;*

deggio giurar la fede a chinon amo; l'Idol mio mi de - testa. Mi - fe - ra me! che cruda pena,
ich lieb ihn nicht und soll die Treu ihm schwören; *sich has - set mein Ge - liebter.* *O schwerer Tag!* *welch herbes Leiden,*

*4 5 63

mentevole. *f:*

che cruda pena è questa!
welch herbes Leiden ist dieser!

7 * $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{3}$

Agitato.

p: *Turnus*

p:

Maf - fretta il Padre all' a - ra, Turno mi fug-gie i - ra - to, Turno mi fug-gie i - ra - to,
Der Va-ter ruft zum Bünd - niss, Turnus schieht mich aus Ra - che, Turnus schieht mich aus Ra - che,

p: * $\frac{3}{4}$ 6 6 * 6 6 7*6 * $\frac{3}{4}$

p: *f:* *p:* *f:*

Turno mi fuggie i-ra - to. Con - fu - so e dis - pe - ra - to, con - fu - so e dis - pe - ra - to mi trema in petto il
 Turnus flieht mich aus Ra - che. Ver - zweifelt, voll Ver - wirrung, ver - zweifelt, voll Ver - wirrung bebt in der Brust das

*7*6* *f:* *p:* *3* *5* *7*

mez: f: *f:*

3

Cor. Con - fu - - - so e dis - pe - ra - - to, con -
 Herz. Verzwei - - - felt und voll Ver - wir - - rung, ver -

**3* *tasto solo.* *f:*

p: *f:* *p:* *f:* *p:* *f:*

fu - so e dis - pe - ra - - - to mi trema in petto il Cor; Confu - so,
 zwei - felt und ver - wir - rungs - voll bebt in der Brust das Herz; verzwei - felt,

p: * $\frac{3}{2}$ 5 $\frac{3}{2}$ * $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$ *f:* * $\frac{3}{2}$ 6

f: *f:* *f:* *f:*

f:

con - fu - so e dis - pe - ra - - - to mi trema in petto il Cor, mi trema in petto il Cor.
 verzwei - felt und ver - wir - rungs - voll bebt in der Brust das Herz, bebt in der Brust das Herz.

f: * $\frac{3}{2}$ 6 $\frac{3}{2}$ *f:* * $\frac{3}{2}$ 6 6 $\frac{3}{2}$

Maf - frettail Padre all' a - ra, Turno mi fuggie ira - to,
 Der Vater ruft zum Bünd-niß, Turnus flieht mich aus Ra - che,

Turno mi fuggie i-ra - to, Turno mi fuggie i-ra-to, con - fu - fo e dispe - ra - to, con - fu - fo e dispe - ra - to mi
 Turnus flieht mich aus Ra - che, Turnus flieht mich aus Ra - che, ver - zweifelt voll Verwir - rung, ver - zweifelt voll Ver-wir - rung lebt

mezz: f:

tasto solo.

f: p: f: p: f: p:

f: p: 6 7 7 6 5 f: 7 p:

trema in petto il Cor;
in der Brust das Herz;

m'af - fretta
mich rufet

il Padre, con-fu - so e dis - pe - ra - to, e
der Vater, verzwei - felt voll Ver - wir - rung,

dis - pe - ra - to mi trema in petto il Cor,
voll Ver - wirrung beb't in der Brust das Herz,

m'affret - ta il Padre, Tur - no mi fuggie i - ra - to, Tur - no mi fuggie i -
Der Va - ter ruft, und Tur - nus flieht mich aus Rache, Tur - nus flieht mich aus

ra - to, confu - so, dis - pe - ra - to, con - fu - so, dis - pe - ra - to mi
Rache, *ver - zweifelt,* *voll Ver - wirrung,* *ver - zweifelt,* *voll Ver - wirrung bebt*

trema in petto il Cor;
in der Brust das Herz;

Con - fu - so, con - fu - so e dis - pe - -
Ver - zweifelt, *ver - zwei - felt* *und ver - -*

ra - - - to mi tremo in pet-to il Cor, mi tremo in pet-to il Cor.
 wir - rungs - - voll, bebt in der Brust das Herz, bebt in der Brust das Herz.

f: *f:* *f:*

**4f:* *f: *4/3* **3* *7* *4*

3 *6* *5* *6* **6* *** *5* *6* **6* ***

Qual
Wie

p:

cru - da pe - na a - ma - ra, che ri - o tor - men - to è questo, non ho più spe - me, e
 grau - sam ist die Marter, wie herb sind die - - se Schmerzen? die Hoff - nung ist ver -

p: $\frac{4}{2}$ $\frac{4}{3}$

mez: f:

re - sto, e resto vit - tima del do - lor, vit - - tima del do - lor. Non
 schwunden, ich a - ber, ich bleib das Ziel der Pein, ich bleib das Ziel der Pein. Die

$\frac{2}{4}$ $\frac{4}{3}$ *tasto solo.* **F**

ho più speme,
Hoff- nung ist ver- schwunden,

e res - - - to,
ich a - - - ber,

non ho più speme, e resto
die Hoffnung ist verschwunden,

vit - tima del do - lor!
ich bleib das Ziel der Pein.

Fine.

6
5
3

*6

